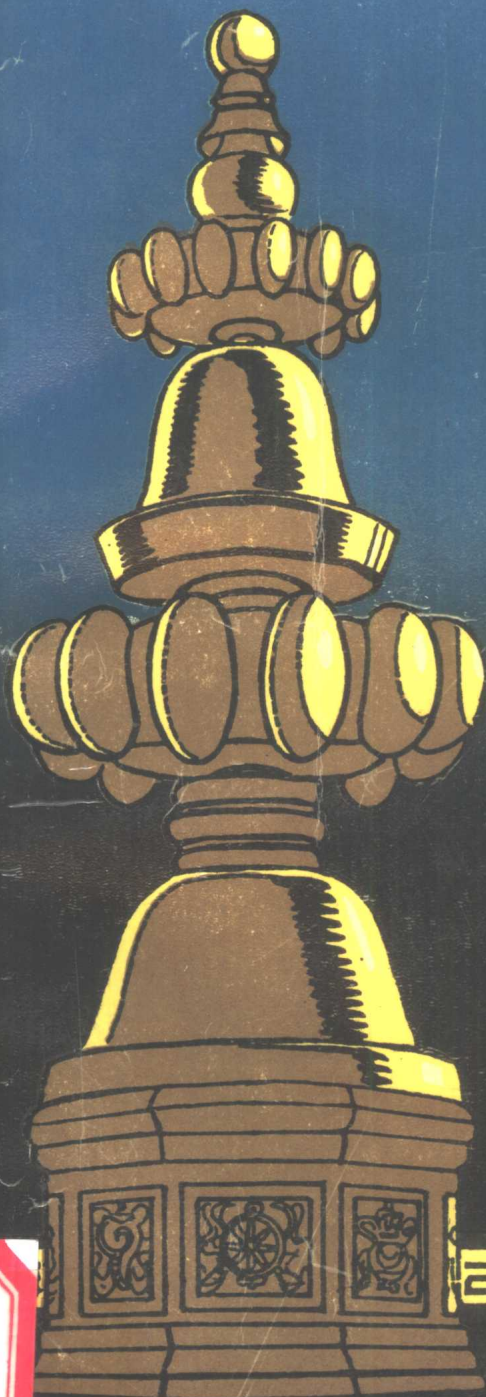


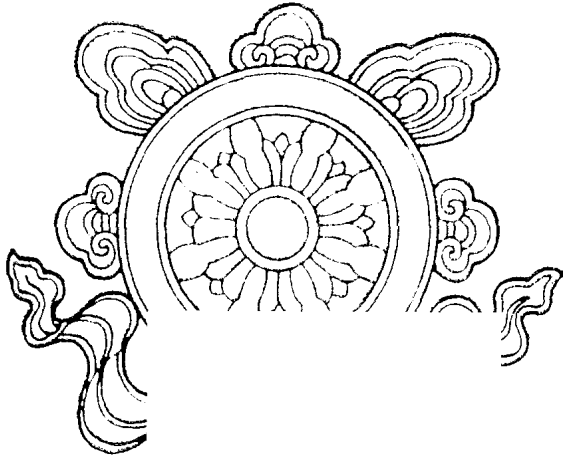


木里政教史

ཡུལ་འབྲུག་གི་
ཆོས་འབྲུང་།

ཨ་ཁྲ་མི་དུག་པ་དེ་ལྟར་ཁྲ་ཁྲ་།

432393



ཨ། ལུ་ལི་ཚས་འབུད།

木里政教史

ངག་དབང་མཁེན་རབ་གྱིས་བཅུ་མས།

མི་ཁྱོན་མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་།

1992 ལོར་ཁྱེད་དུ་ཅུ།

木里政教史

(汉译本)

1580年-1735年

翻译主持者：鲁绒格丁

翻译执笔：刘鸿升

翻译助理：呷绒拉姆

四川民族出版社

(སི་ཁྱོན་) གསུང་བཀོད་མང་002

དཔེ་མཛོད་འགན་ཁུར་མཁན། བདེ་ཚྭ་གས་མིན།

ཁ་ཕུང་རི་མོ་འགྲོ་མཁན། ཅང་ཀའ་ཉན།

ཕུ་མི་ཚོས་འབྲུང་།

རག་དབང་མཁྱེན་རབ་ཀྱིས་བཅུ་མས།

ཚུ་བཟང་དགེ་འདུན་སྐགས་ཀྱིས་བསྐྱར།

སི་ཁྱོན་མི་རིགས་དཔེ་སྐྱུན་ཁང་གིས་བསྐྱར།

སི་ཁྱོན་ཞིང་ཆེན་ཞིན་ཏུ་དཔེ་ཚང་ཁང་གིས་བཀྲམ།

སི་ཁྱོན་ཞིན་ཏུ་པར་འདེབས་བཟོ་གྲུ་པར་བཅུབ།

ཅོད་ཆེ་རབ་བྱུང་བཅུ་བདུན་པའི་ཆ་བྱ་ཁོར་བསྐྱར།

དཔེ་དུགས། ISBN7-5409-0884-x/k·81

དཔེ་རིན་ཆུང་། 3.80

(川)新登字002号

责任编辑：戴作民

封面设计：蒋光年

技术设计：戴作民

木里政教史

阿旺钦饶著 鲁绒格丁等译

四川民族出版社出版发行 (成都盐道街三号)
成都金牛印刷厂印刷

开本850×1168毫米 1/32 印张8
1993年3月第一版 1993年3月第一次印刷
字数160千 印数1—4300

ISBN7-5409-0884-X/K·81

定价：3.80元

ལྷ་ལི་བོད་རིགས་རང་སྤྱོད་རྫོང་དབུ་བརྟེན་
 བས་ལོ་བཞི་བཅུ་འཁོར་བར་རྟེན་
 འབྲེལ་ཁྱ་བར་འབྲེལ། ॥

献给：

木里藏族自治县
建立四十周年

ལྷ་ ལི་ ཚོས་ འབྲུང་།

(1580—1735)

ངག་དབང་མཁའ་རབ་ཀྱིས་བཅས་ས།

སློ་བཟང་དགེ་འདུན་དང་ལཱི་ཉང་ཅིན

སྐལ་བཟང་ལྷ་མོ་བཅས་ཀྱིས་བསྐྱུར།

སི་ཁོན་མི་རིགས་དཔེ་སྐྱུན་ཁང་།

ཐུག་པ་པོའི་གཏམ།

《ཐུ་ལི་ཚས་འབྱུང་》 ཞེས་པ་འདི་ནི་རབ་བྱུང་བཅུ་པའི་.....
ལྷགས་འབྲུག་ལོ་ནས་རབ་བྱུང་བཅུ་གཉིས་པའི་ཤིང་ལོས་ལོའི་བར་...
དུ་གངས་རིའི་ར་བས་བསྐྱར་བའི་ཡུལ་གྱི་ཆར་གཏོགས་མདོ་ཁམས་...
ཐུ་ལིའི་ཡུལ་དུ་བྱུང་བའི་ལོ་རྒྱུས་ཤིག་ཡིན། ས་ཆ་འདིར་ཐུར་
ཀམ་བཀའ་བརྒྱད་པའི་སྤྱིན་བདག་འཇང་ས་དམ་རྒྱལ་པོས་དབང་...
བརྒྱར་བྱས་ཤིང་། རབ་བྱུང་བཅུ་པའི་ལྷགས་འབྲུག་ལོའི་ལས་མས་
ནས་མཉམ་མེད་རི་པོ་དགེ་ལུན་པའི་མཚན་ཡོན་རྣམས་ཀྱིས་རིས་.....
བཞིན་ཀམ་བཀའ་བརྒྱད་པ་མཚན་ཡོན་རྣམས་ཀྱི་ཆབ་བྱས་ནས་.....
དཀོན་པ་བཏབ་པ་དང་ལྷ་སེར་བརྟན་པའི་རྒྱལ་མཚན་བཅུ་གས་ཐོག
དེར་ལོག་པར་ལྷ་བ་མཐའ་དག་བདུལ་ཅིང་སྤྱད་དབང་འཛིན་པའི་...
ལོ་རྒྱུས་ཤིག་རེད། དེའི་ནང་ནས་ཐུ་ལི་ས་ཁྲལ་དང་རྒྱབས་མགོན་
ཏུ་ལའི་སྐ་མ་དང་པཎ་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ། ལྷ་པ་གཞུང་། ལི་ཐང་།
ཅན་ཆང་ས་ཁྲལ་སོགས་པར་གྱི་འབྲེལ་བ་དང་། རྒྱུ་མ་ཆང་བར་

གྱི་འབྲེལ་བ་སྐྱེས་ལས་ལ་པོར་འཁོད་ཡོད། ཆོས་འབྲུང་འདི་དག་
 གྱི་གཉིས་དུས་འདི་ནི་ནང་དུ་འཁོད་པའི་ལྷ་ས་སྐྱེས་ལས་ལ་གཞན་ལ་
 དག་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ལྷ་ས་དང་བརྗོད་དོན་སྐྱེས་ལས་ཡིག་ཆ་གས་
 གཞན་དག་གི་དབུ་ནི་《པོད་ཀྱི་ཆོས་མཛོད་ཆེན་མོ》དང་ཀྱི་ཡིག་
 ཆེན་ཀྱི་ལ་རབས་ཀྱི་གོང་མ་ཆང་གི་ཡིག་ཆ་གས་སྐྱེས་ལས་ལ་བརྟེན་ནས་
 བརྟག་དབྱེད་བྱས་པས་ཆོས་འབྲུང་འདི་ནི་ནང་དུ་འཁོད་དོན་ལྷ་ས་
 སྐྱེས་ལས་ལ་བཅུ་གཉིས་དག་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་ར་སྤྱོད་བྱུང་།

ཆོས་འབྲུང་འདི་ལྷ་ས་ཀྱི་སྐྱེས་ལས་ལ་བཅུ་གཉིས་དག་པ་ཞིག་
 གཉིས་པའི་ཤིང་མ་ཡོས་ཀྱི་ལོར་ལྷ་ས་གཙང་རྫོང་གི་འཆོ་རིགས་ཀྱི་
 བ་ངག་དབང་མཁུན་རབ་ཀྱིས་བསྟན་པའི་བྱིས་མ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་།
 ལྷ་ས་ཀྱི་སྐྱེས་ལས་ལ་བཅུ་གཉིས་དག་པ་ཞིག་དེ་དང་དུ་བསྟན་པའི་བྱིས་
 ལོ་དུ་ཉི་མ་ཆགས་བྱས་པ་དེ། ལྷ་ས་ཀྱི་བཅུ་གཉིས་འབྲེལ་བ་དང་བའི་
 རྒྱུ་སྐྱེས་ལས་ལ་བཅུ་གཉིས་དག་པ་ཞིག་དེ་དང་། ལྷ་ས་1985
 ལོར་ལྷ་ས་ཀྱི་ཆང་གི་སྤྱོད་ཆོས་ཀྱི་ཡིག་ཆ་སྐུར་ཆོ་རྒྱུང་གིས་ཀྱི་ཡིག་
 ཏུ་ལོ་བ་སྐུར་བྱས་ཤིང་། ལྷ་ས་1992ལོའི་ཟླ་3པར་ལྷ་ས་ཀྱི་ཡིག་
 ཆགས་ཁང་གིས་སྐོར་མི་རིགས་དབུ་སྐྱེས་ལས་ལ་དབུ་སྐྱེས་བྱ་བྱུར་
 གྱུར་པ་རེད། ཆོས་འབྲུང་འདིར་ཡིག་ནོར་དང་སྐུར་སྐུར་ཡིག་ས་

དག་པ་མང་པོ་ཡོད་པའི་རྒྱན་གྱིས་དག་སྒྲིག་བྱེད་པར་དཀའ་ངལ་.....
 ཆེ་ཅི་མ་ཐུག་ཀྱང་འདི་གའི་མཁས་དབང་དག་ལ་བཀའ་འདི་ཞུས་.....
 བས་བསྐབ་སྟོན་མི་ཉུང་བ་ཐོབ་པ་དང་ཐུན་གྱིས་ཅི་ལྟས་གྱིས་ལེགས་་
 བཅོས་བྱས་ཡོད་ཀྱང་། ད་དྲུང་མ་མཐོང་བ་དང་། མ་རྟོགས་
 པ། ཆད་ལྟག་ནོར་འཛུལ་སྟགས་ངེས་པར་ཡོད་སྟེད་པས། མཁྱེན་
 སྟོན་ཡངས་པ་རྣམས་གྱིས་དག་བཅོས་མཛད་པར་ཞུ།

སྒྲིག་པ་པོ་བདེ་རྟོགས་སྟོན་གྱིས།

སྟེ་ལོ་1992ལོའི་ཟླ་3པར་

ཁོན་རྩུ་ནས།

༄༅། །རྩི་བཅུན་ཐུ་མ་དམ་བ་སྒྲིས་མཚོག་འཇམ་
 དབྱངས་བཟང་པོའི་རྒྱ་འབྲིང་ཡང་སྲིད་མཁན་
 དཔོན་རྒྱད་འཛིན་དང་བཅས་པའི་མཛད་བཟང་
 གི་སྒྲུང་སྟན་ཡོངས་སུ་འཆར་བའི་ཚོས་འབྱུང་"
 གྲི་མེད་ཤངས་ཁེལ་གྱི་མེ་ལོང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་
 ལོ། །

སྤུལ་ཕྱུང་གཟུགས་སྒྲིམ་མཆན་དཔེས་རབ་བཀྲ་བ། །དབང་
 གཞུའི་ཡང་ཚ་དར་བའི་སྒྲིག་ཚེས་བྱིས། །སྤྱན་ཚེགས་དགེ་ལེགས་
 ཐུགས་རྗེ་ཉིན་ཕྱེད་འབར། །མིད་ཞིའི་ལྷ་ཀྱའི་རྟ་ལ་ལྷ་ཐུག་
 འཆལ། །རྩ་མཆར་མཛེས་ཐུག་ལི་ཁྲིའི་མདུས་ལྷན་ཞིང་། །འཕྱ་
 བས་མི་རྩལ་གཞོན་ལུ་མཆན་དཔེའི་སྒྲི། །ཤེས་བྱའི་གནས་ཀྱན་
 འགྲོ་ལ་སྟོན་མཛད་པའི། །མཁུན་རབ་འཇམ་དཔལ་དབྱུངས་ལ་
 ལྷ་ཐུག་འཆལ། །སྒྲི་གསལ་མཁས་མངས་དབྱས་ན་མཛོན་མཛོ་
 བ། །འགྲོ་ན་མས་ལམ་བཟང་ལ་སྒྲུབ་ཐུབ་བཟུན་བདག། །འགྲུགས་
 བའི་སྤྱང་པོ་རབ་འབྱམས་ཞིང་ཀྱན་བྱལ། །འཇམ་མགོན་སྒྲུ་མ་
 ཅིང་ཁ་པ་ལ་འདུད། །སྒྲི་གྲིས་ཡངས་པའི་སྒྲུལ་བཟང་གདུལ་བྱའི་
 ཚེགས། །གཙུག་ན་བསྟན་ན་མས་ཡེ་ཤེས་འབྲས་བྱ་ནི། །ལེགས་
 འདུད་ལྷང་གི་ཀྱལ་མཆན་ལྟར་བཀྲ་བ། །དཔལ་ལྷན་སྒྲུ་མའི་ཞབས་
 དུལ་སྒྲི་བོས་བཟུན། །ཀྱ་མཚོའི་གོས་ཅན་གཞིར་འཁོད་འགྲོ་ཀྱན་
 ལ། །རྗེས་ཀྱས་སྒྲིང་རྗེས་འཁོར་བའི་གདུང་བ་སེལ། །འཇིགས་
 མེད་འཇིག་རྟེན་དབང་ཐུག་པད་དཀར་འཇིན། །ཐམས་ཅད་མཁུན་

བ་བསྐལ་བཟང་ཀྱ་མཆོར་འདུད། །དམ་པའི་ཡན་ཏན་འོད་སྤང་རབ་
 གསལ་བ། །མ་རུངས་མུན་མིང་དཀར་པོར་བསྐྱར་མཛད་པ།
 ཅོད་དུས་བསྟན་པའི་ཉིན་ཕྱིད་དོ་རྗེ་འཆང་། །འཇམ་དབྱངས་ཐུ་
 མ་མཁས་བཙུན་བཟང་པོར་འདུད། །དེ་ཡི་རྗེས་བཟུང་ནམ་ཐོས་
 མཛོན་སྤུལ་པ། །མ་རུངས་བདུད་དཔུང་འཛོམས་མཛད་མདུང་
 དམར་ཅན། །སྤུལ་པའི་ཆོས་རྒྱལ་དངོས་སུ་བྱིན་ཐབས་པའི།
 རྒྱུས་མཆོག་བསམ་གཏན་བཟང་པོར་གྲས་ཕྱག་འཆལ། །སྐལ་ལྷན་
 འགྲོ་ནམས་ལམ་བཟང་ལ་འགོད་ཕྱིར། །དོ་རྗེ་འཆང་དབང་གདུལ་
 ཕྱི་སྤང་དོ་དང་། །མཐུན་པར་རུར་སྤྲིག་འཆང་པའི་རྒྱལ་འཛོན་
 པ། །སྤུལ་པའི་མགོན་ངག་དབང་དགོན་མཆོག་ཞབས་ལ་འདུད།
 རྒྱ་བཟང་བསྟན་པའི་རྒྱ་མཆོ་ལས་འོངས་པའི། །བསྐྱེད་གསུམ་
 རིམ་གཉིས་ནོར་བུར་དགའ་སྟོན་གྱིས། །སྐལ་བཟང་འགྲོ་ལ་ཡན་བདེའི་
 དབལ་སྤུལ་པ། །མཆོག་སྤུལ་ངག་དབང་ཕུན་ཆོགས་ལ་ཕྱག་འཆལ།
 བཙོད་ནམས་སྐ་ཟེར་བྱེ་པའི་གྲོ་ཀྱན་པའི། །སྤྲོ་སྤྲོས་བཟང་པོའི་
 དབལ་མཆོག་འོ་མའི་མཆོ། །མཐུ་སྟོམས་མཆོན་པའི་ལྷ་དཀར་འབྲེང་
 པའི་ཐབས། །ནམ་དབྱུད་མིད་ཅེར་འགོང་བ་གང་དེ་རྒྱལ། །ལྷ་
 མཛད་མགོན་པོ་ལས་གཤིན་ཕྱི་ནང་གསང་། །དམག་ཐོར་རྒྱལ་